BUENO, CASHMIRA

Kaffeemaschine Digital Thermo

de Gebrauchsanweisung 2
en Operating Manual 8
fr Mode d'emploi 14
it Istruzioni per l'uso 20
es Instrucciones de uso 26

Wichtige Sicherheitshinweise

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen.
    Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Vor dem Benutzen

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der Kaffeemaschine.
Die Kaffeemaschine darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Lesen Sie deshalb die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme sorgfältig, sie gibt Anweisungen für den Gebrauch, die Reinigung

und die Pflege des Gerätes. Bei Nichtbeachtung übernehmen wir keine Haftung für eventuelle Schäden. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gemeinsam mit dem Gerät an Nachbenutzer weiter. Beachten Sie auch die Garantiehinweise am Ende der Gebrauchsanweisung.
Für Glasbruch wird keine Garantie übernommen.
Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1000 W
Schutzklasse:	I

Weitere Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Ein Verlängerungskabel nur in einwandfreiem Zustand einsetzen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht an der Zuleitung tragen.
- Den Kaffeeautomaten nicht auf heiße Oberflächen z.B. Herdplatten o.Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, das Gehäuse könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten. Den Frischwasserbehälter höchstens bis zur maximal möglichen Tassenanzahl mit **kaltem** Wasser füllen.
- Kein Wasser in das eingeschaltete oder noch heiße Gerät einfüllen. Zuvor den Kaffeeautomaten ausschalten und 5 Minuten abkühlen lassen.
- **Vorsicht**, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Während des Durchlaufes niemals den Filter heraus schwenken oder den Deckel öffnen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.

In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Das Gerät regelmäßig entkalken.
- Die Thermokanne ist nicht für die Mikrowelle geeignet.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung, Nichtbeachtung der Entkalkungshinweise oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

Hinweise zur Warmhaltekanne

Die Kanne ist als Servierkanne konzipiert und hält bei maximaler Füllung den Inhalt am besten warm. Bei Teilfüllungen und Restmengen kann sich die Warmhaltezeit wesentlich verringern. Am besten ist es, wenn die Kanne vor der Zubereitung mit heißem Wasser ausgespült wird.
Der Verschluss durch den Durchbrühdeckel ist technisch bedingt nicht 100%ig dicht, damit er sich auch nachdem Abkühlen des Kaffees noch leicht öffnen lässt. Den Deckel zum Verschließen nur leicht festdrehen. Die gefüllte Kanne nur aufrecht stehend benutzen.
Zum Ausgießen den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis dessen Pfeilmarkierung über der Schnaupe steht.
Der doppelwandige Edelstahlbehälter ist absolut bruchsicher. Trotzdem sollte er vor mechanischen Beanspruchungen geschützt werden.
Spülen Sie die Kanne regelmäßig aus. Wenn sich Eisenpartikel aus dem Wasser auf der Edelstahl-Oberfläche festsetzen, kann es an dieser Stelle zu Lochfraß kommen. Entfernen Sie diese Ablagerungen deshalb sofort mit einem Edelstahl-Putzmittel.

Inbetriebnahme

Vor der Erstbenutzung und nachdem das Gerät längere Zeit außer Betrieb war, führen Sie einen Kochvorgang ohne Kaffeemehl durch. Füllen Sie **Tank nur bis zur Markierung für 7 Tassen mit Frischwasser**. Spülen Sie anschließend Filter und Kanne heiß aus.

Aktuelle Uhrzeit einstellen

Nach Anschließen des Netzsteckers an eine Steckdose erscheint im Display „**12:00**". Drücken Sie die **Prog**-Taste. Im Display erscheint „**CLOCK**" und der Doppelpunkt von „**12:00**" blinkt. Sie können nun die aktuelle Uhrzeit durch Drücken der Tasten **h** und **min** einstellen. Sobald „**CLOCK**" im Display verschwindet, läuft die Uhr. Eine Bestätigung ist nicht erforderlich.
Hinweis: Nach einem Stromausfall oder nachdem der Netzstecker gezogen wurde, muss die Uhrzeit neu eingestellt werden.

Programmieren der Einschaltzeit

Die Einschaltautomatik des Gerätes startet den Brühvorgang selbstständig zur gewünschten Uhrzeit. Die Einschaltzeit kann bis zu 24 Stunden im Voraus programmiert werden.
Drücken Sie die **Prog**-Taste zweimal. Im Display erscheint „**TIMER**" und der Doppelpunkt von „**00:00**" blinkt.Sie können nun die Einschaltzeit durch Drücken der Tasten **h** und **min** verändern. Sobald „**TIMER**" im Display verschwindet, ist die neue Einschaltzeit programmiert.
Sie können die Einschaltzeit jederzeit überprüfen, wenn Sie die **Prog**-Taste zweimal drücken.
Hinweis: Nach einem Stromausfall oder nachdem der Netzstecker gezogen wurde, muss die Einschaltzeit neu eingestellt werden.

Kaffeezubereitung

Füllen Sie ausschließlich kaltes Wasser in den Wassertank. Die Wasserstandsanzeige gilt für die Frischwassermenge, die zum Brühen der gewünschten Tassenzahl à 125 ml Kaffee notwendig ist.
Öffnen Sie zum Einfüllen von Kaffeemehl den Deckel. Setzen Sie einen Papierfilter der Größe 1 x 4 in den Filter ein, zuvor jedoch den Prägerand umfalten. Der Papier-

filter darf nicht über den Rand des Filters hinausragen, er ist deshalb mit der Hand leicht anzudrücken.
Füllen Sie die erforderliche Menge Kaffeemehl ein. Pro Tasse rechnet man je nach persönlichem Geschmack mit ca. 5-7 g **mittelfein** gemahlenem Kaffee. Ist er zu fein gemahlen, kann der Filter überlaufen.

Automatisches Einschalten

Soll die Zubereitung zur programmierten Einschaltzeit automatisch starten, drücken Sie die **Prog**-Taste dreimal. Die Rechte Kontrollleuchte leuchtet blau.
Die Zubereitung beginnt automatisch zur programmierten Einschaltzeit. Die rechte Kontrollleuchte erlischt, die linke Kontrollleuchte leuchtet blau.

Sofortstart

Soll der Kaffee sofort zubereitet werden, drücken Sie die **Start/Stop**-Taste ⏻. Die linke Konrtollleuchte leuchtet blauund die Zubereitung beginnt.
Sie können die Zubereitung jederzeit abbrechen, indem Sie die blau leuchtende **Start/Stop**-Taste ⏻ erneut drücken.
Warten Sie bis der Kaffe vollständig in die Kanne gelaufen ist. Nach dem Entnehmen der Kanne verhindert ein TropfStopp -Ventil, dass Restkaffee auf die Warmhalteplatte tropft.

Abschaltautomatik

Nach dem Brühvorgang sorgt eine Abschaltautomatik dafür, dass das Gerät nicht überhitzt. Erst wenn das Wasser vollständig durchgelaufen ist, schaltet sich das Gerät ab.
Ein vorzeitiges Abschalten ist durch Drücken der **EIN/AUS**-Taste ⏻ möglich. Dies könnte erforderlich werden, wenn Sie versehentlich ohne Wasser eingeschaltet haben. Vor dem Einfüllen von Wasser in das heiße Gerät, den Kaffeeautomat unbedingt einige Minuten abkühlen lassen.

Reinigung

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern außen nur mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen.
Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
Filter und Thermokanne werden unter fließendem Wasser gereinigt.

Entkalken

Kalkablagerungen führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes. Es schaltet vorzeitig ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur noch sehr schwer zu entfernen. Entkalken Sie deshalb regelmäßig, spätestens jedoch bei wesentlich verlängerter Brühzeit oder vermehrter Geräuschbildung.
Die folgenden Angaben sind Richtwerte, die sich auf einen täglichen Gebrauch im Haushalt beziehen.

Härtebereich	Härte	Entkalkungsabstände
1 weich	0 - 7° dH	alle 6 Monate
2 mittel	>7- 14° dH	alle 3 Monate
3 hart	>14 - 21° dH	alle 6 Wochen
4 sehr hart	>21° dH	monatlich

1° dH entspricht ca. 0,18 mmol/l Ca- und Mg-Ionen

Den Härtebereich in Ihrer Wohngegend können Sie beim zuständigen Wasserwerk oder der kommunalen Verwaltung erfragen.
Wir empfehlen die Verwendung von **durgol® universal**. Dieses ist hochwirksam und materialschonend ohne zusätzliche Einwirkzeit.
Sie bekommen es dort, wo das Gerät gekauft wurde, im ausgewählten Fachhandel oder Sie bestellen direkt bei wmf consumer electric.
Um die Entkalkung vorzunehmen, einen Papierfilter einlegen und die Kanne in die Maschine stellen. 1-2 Tassen **durgol® universal** in den Wassertank füllen und mit Leitungswasser bis zur 7-Tassen-Marke auffüllen. Eventuell größere Kalkreste sammeln sich im Papierfilter und verhindern so ein Verstopfen des Auslaufventils.
Drücken Sie zum Starten der Entkalkung die **Start/Stop**-Taste ⏻.
Anschließend zum Spülen eine volle Tankfüllung Leitungswasser durchlaufen lassen.
Keinesfalls Essig oder Essigessenz verwenden, da Materialien im Gerät dadurch beschädigt werden könnten.
Bei der Verwendung von Entkalkern auf Basis von Zitronensäure könnten sich beim Entkalken Niederschläge bilden, die den Kalkbelag versiegeln oder die Leitungen im Gerät verstopfen. Zudem läuft die Entkalkung mit Zitronensäure zu langsam ab – eine vollständige Entkalkung kann deshalb nicht gewährleistet werden.
Achtung, für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie-Information

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie. Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.
Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.
Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Nichteinhaltung der Entkalkungsanweisung sowie unterbliebene Pflege.
Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.

Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2009/125/EG .

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.
Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten

Universal-Schnell-Entkalker durgol® universal

durgol® universal befreit alle Gegenstände im Haushalt schnell und einfach von Kalk. Seine Formel steht für eine effiziente und gleichzeitig materialschonende, lebensmittelsichere und umweltverträgliche Entkalkung.

durgol® universal ist im ausgewählten Fachhandel oder bei **wmf consumer electric** in einer 500 ml-Flasche erhältlich.

Important safety instructions

- These devices can be used by children older than eight years old as well as by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and/or lacking knowledge if they are supervised or have received instructions regarding how the device is to be used safely and have understood the resulting risks. Children must not play with the device. Children must not perform the cleaning and user maintenance, unless they are older than eight years old and are supervised.
- Keep the device and its cable out of the reach of children under eight years old.
- Do not immerse the device in water.
- If the appliance's connection cable is damaged then it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repairs may constitute a serious threat for users.
- This device is meant to be used in the household and for similar applications, such as:
  - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas;
  - on agricultural property,
  - from customers in hotels, motels and other residential facilities;
  - in bed and breakfasts establishments;
    The appliance is not designed for sole commercial use.

Prior to use

Congratulations on your purchase of your coffee machine.
The coffee machine may only be used for the intended purpose according to these operating instructions. Therefore, please read the operating instructions carefully prior to first use. It provides information regarding use, cleaning and maintenance of the device. We do not assume any liability for any damage if the instructions are not observed. Keep the operating instructions well preserved and pass them on to the subsequent user together with the device. Also note the warranty information at the end of the operating instructions.
No liability is assumed for glass breakage.
Observe the safety instructions during use.

Technical data

Rated voltage:	220-240 V~ 50/60 Hz
Power consumption:	1000 W
Protection class:	I

Additional safety instructions

- Only connect the device to properly installed earthed sockets. The wire and plug must be dry.
- Do not pull the connecting cable over sharp edges or clamp it. Do not let it hang down and protect it from heat and oil.
- Only use extension cords that are in perfect condition.
- Never disconnect the mains plug from the socket by the cord or with wet hands.
- Do not carry the device by the cord.
- Do not place the coffee machine on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames. The housing could melt.
- Do not place the device on water-sensitive surfaces. Water spray may damage them.
- Do not switch on the device without water. Fill the **fresh water** tank with cold water only to the maximum possible number of cups at the most.
- Do not put any water in the device if it is switched on or still hot. Prior to filling, switch the coffee machine off and allow to cool for five minutes.
- **Caution**, the device is hot. Risk of scalding from escaping steam. Never swing the filter out or open the cap during operation.
- If the device will not be used for some time, disconnect the mains plug.
- Stop using the appliance and/or connect it from the mains plug immediately if:
  - The appliance or mains cable is damaged
  - There is any suspicion of a fault after dropping the appliance or similar.

In such cases, send the appliance to be repaired.

- Only operate the device under supervision.
- Descale the device regularly.
- The vacuum jug is not suitable for the microwave.
- No liability is assumed for damages in cases of misuse, improper operation, non-observance of the descaling instructions or unprofessional repairs. Claims under warranty are likewise excluded in such cases.

Information about the thermos pot

The pot is designed as a serving pot which keeps the contents hot and it works best when filled to the limit. The heat retention action is greatly reduced when small amounts are left in the pot or when the pot is only partly filled. It works best if the pot is rinsed out with hot water before use.
The lid is not fully sealed due to the brew-through design so that it can also be opened easily when the coffee has cooled down. Do not apply too much force when screwing on the lid. Keep the pot upright whenever in use.
Turn the lid anticlockwise to open until the arrow on the lid is lined up over the spout.
The double-thickness stainless steel container is unbreakable. Nevertheless, it should be treated with care.
Rinse the pot out regularly. Iron particles from the water may cause localised corrosion on the stainless steel surface. Remove these deposits immediately with a cleaning agent for stainless steel.

Start-up

Prior to first use and after the unit has not been used for longer periods, perform a boiling process with fresh water without coffee grounds. Fill the **tank with fresh water only to the mark for 7 cups**.
Then rinse the filter and pitcher with hot water.

Set current time

After plugging the plug into an outlet, the display shows "**12:00**".
Press the **Prog** key. The display shows "**CLOCK**" and the colon of "**12:00**" is blinking. You can now set the current time by pressing the **h** and **min** keys. When "**CLOCK**" disappears from the display, the clock is running. Confirmation is not required.
Note: The time must be reset after a power failure or after the plug was disconnected.

Programming the activation time

The automatic activation of the unit independently starts the brewing process at the desired time. The activation time can be programmed up to 24 hours in advance.
Press the **Prog** key twice. The display shows "**TIMER**" and the colon of "**00:00**" is blinking. You can now change the activation time by pressing the **h** and **min** keys. When "**TIMER**" disappears from the display, the new activation time is programmed. You can check the activation time at any time by pressing the **Prog** key twice.
Note: The activation time must be reprogrammed after a power failure or after the plug was disconnected.

Making coffee

Fill only cold water into the water tank. The water level display applies to the amount of fresh water which is needed to brew the desired number of cups, each containing 125 ml.
Open the lid to add coffee grounds. Put a 1 x 4 paper filter into the filter, first slightly folding the embossed edge over. The paper filter must not protrude beyond the edge of the filter and should therefore be slightly pressed down by hand.
Add the required amount of coffee grounds. Depending on personal taste, use approx. 5-7 g of **moderately finely** ground coffee per cup. The filter may overflow if it is too finely ground.

Automatic activation

To start brewing automatically at the programmed activation time, press the **Prog** key three times. The right indicator light lights up blue.
Brewing starts automatically at the programmed activation time. The right indicator light goes out; the left indicator light lights up blue.

Immediate start

To start brewing coffee immediately, press the **Start/Stop** key ⏻. The left indicator light lights up blue, and brewing starts.
You can stop brewing at any time by pressing the blue lit **Start/Stop** key ⏻ again. Wait until the coffee has completely run into the pitcher. After the pitcher is removed, a drip stop valve prevents remaining coffee from dripping onto the heating plate.

Automatic shut-off

After the brewing process, an automatic shut-off function stops the unit from overheating. The unit only shuts off when the water has completely run through.

The unit can be shut off early by pressing the **ON/OFF** key ⏻. This may be necessary if you have accidentally turned it on without adding water. It is vital to let the coffeemaker cool for a few minutes before adding water to the hot unit.

Cleaning

Disconnect the power plug and leave the appliance to cool down.
Never immerse the appliance in water; simply wipe the exterior using a damp cloth with a drop of washing-up.
Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
Clean the filter and thermo pot under running water.

Decalcifying

Limescale and calcium deposits result in a loss of energy and impair the service life of the appliance. The appliance will switch off prematurely if the deposit is too excessive. It is then very difficult to remove the deposit. We therefore recommend you to decalcify the appliance regularly, but at the latest when the brewing time increases significantly or there is more noise during the brewing process.
The following values are offered for guidance and are based on daily use in a household.

Hardness range	Hardness	Decalcification
1 soft	0 - 7° dH	every 6 months
2 medium	>7- 14° dH	every 3 months
3 hard	>14 - 21° dH	every 6 weeks
4 very hard	>21° dH	every 4 weeks

1° dH corresponds to approximately 0.18 mmol/l Ca and Mg ions

You can ask the responsible waterworks or community administration about how hard the water is in the region where you live. We recommend using **durgol® universal**. It is highly effective and gentle on material with no additional acting time. *You can find it where you purchased the unit, in select specialist trade, or order it directly from wmf consumer electric.*
To remove lime, place a paper filter in the unit and set the pitcher into the unit. Any more substantial amounts of limescale residue collect on the filter paper and thus prevent the spout becoming clogged. Pour 1-2 cups of **durgol® universal** into the water tank and fill up with tap water to the 7-cup mark. Press the **Start/Stop** key ⏻ to remove lime.
Then rinse by running through a full tank of tap water.
Absolutely do not use vinegar or vinegar essence, since this may damage materials in the unit.
When using citric acid based lime removers, lime removal may lead to the formation of deposits which seal the lime coating or plug the lines in the unit. Lime removal with citric acid is also too slow – complete lime removal can therefore not be guaranteed.
Attention, there are no guarantee claims for damage caused by non-compliance with the lime removal instructions.

For UK use only

- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

Warning - This appliance must be earthed

Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow	Earth
blue	Neutral
brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚, or coloured green or green and yellow,
- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 15 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.
- If in doubt - consult a qualified electrician.
- Never use the plug without closing the fuse cover.

CE

The appliance complies with European directives 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2009/125/EC.

At the end of its life, this product must not be disposed of in normal household waste but must instead be delivered to a collection point for recycling electric and electronic appliances.
The materials are recyclable in accordance with their labelling. The reuse, recycling and or other use of old appliances makes an important contribution to protecting our environment.
Please ask your local administration for the appropriate disposal point.

Subject to alterations

Universal rapid descaler durgol® universal

durgol® universal rapidly and easily frees all household items from limescale. Its formula stands for efficient and simultaneously non-abrasive, food-safe and environmentally friendly descaling.

durgol® universal is available in select speciality stores or at **wmf consumer electric** in a 500 ml bottle.

Consignes de sécurité importantes

- Les enfants à partir de 8 ans ainsi des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance peuvent utiliser ces appareils, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil. Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation en dehors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV central du fabricant ou par une personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
  - dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels;
  - dans des exploitations agricoles;
  - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres établissements;
  - dans des chambres d'hôtes.

Avant l'utilisation

Nous vous félicitons pour l'achat de la machine à café.
La machine à café ne doit être utilisée que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi. Lisez pour cette raison minutieusement le manuel d'utilisation avant la mise en service, il vous fournit des consignes pour l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels dus au non-respect des consignes. Conservez soigneusement ce manuel d'utilisation et transmettez-le avec l'appareil en cas de remise à une tierce personne. Consultez également les informations de garantie à la fin de ce manuel d'utilisation. L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.

Le bris de verre n'est pas couvert par la garantie.
Respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur :	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance :	1000 W
Catégorie de protection :	I

Consignes de sécurité supplémentaires

- Brancher l'appareil uniquement dans une prise électrique sécurisée, installée conformément aux prescriptions. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et d'huile.
- N'utiliser une rallonge électrique qu'en parfait état.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec de mains mouillées.
- Ne pas porter l'appareil en le tenant par son câble d'alimentation.
- Ne pas poser la bouilloire sur des surfaces chaudes, p. ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, car le boîtier pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas mettre l'appareil en service sans eau. Remplir le réservoir d'eau fraîche sans dépasser le nombre maximum des tasses possible avec de l'eau **froide**.
- Ne pas verser de l'eau dans l'appareil tant qu'il est en marche ou tant qu'il est chaud. Laisser refroidir la cafetière automatique 5 minutes après l'avoir arrêtée.
- **Attention,** l'appareil chauffe. Danger d'ébouillantement par la vapeur qui s'échappe. Ne jamais faire basculer le porte-filtre ou ouvrir le couvercle durant le passage de l'eau.
- Si l'appareil n'est pas utilisé durant une période prolongée, débrancher la fiche secteur.
- Ne pas mettre l'appareil en marche ou le débrancher immédiatement si :
  - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés.
  - si l'appareil pouvait être endommagé suite à une chute ou équivalent.

Dans ces cas emmener l'appareil en réparation.

- Faire fonctionner l'appareil uniquement sous surveillance.
- Détartrer l'appareil régulièrement.
- La verseuse isotherme n'est pas conçue pour une utilisation au four à micro-ondes.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, du non-respect des consignes de détartrage et d'une réparation inappropriée. Dans des tels cas toute intervention sous garantie est exclue.

Indications concernant la cruche thermos

La cruche est conçue comme cruche de service et maintient le contenu très au chaud si elle est remplie au maximum. Si elle n'est remplie que partiellement et en présence de restes, la durée de maintien au chaud se réduit considérablement. Il est recommandé de rincer la cruche à l'eau bouillante avant la préparation.
La fermeture par le couvercle d'ébouillantage n'est pas étanche à 100 % pour des raisons techniques, afin que l'on puisse encore aisément l'ouvrir après le refroidissement du café. Ne visser le couvercle que légèrement lors de la fermeture. N'utiliser la cruche remplie qu'en la plaçant en position verticale.
Pour déverser le café, tourner le couvercle dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que son repère à flèche se trouve au-dessus du bec.
Le conteneur en acier inox à double paroi est absolument incassable. Malgré tout, il faut le protéger contre des sollicitations mécaniques.
Rincez la cruche régulièrement. Si des particules de fer provenant de l'eau se déposent sur la surface en acier inox, cela peut provoquer à cet endroit une corrosion perforante. C'est pourquoi éliminez immédiatement ces dépôts avec un produit nettoyant l'acier inox.

Mise en service

Avant la première utilisation et si l'appareil est resté hors service pendant longtemps, effectuez une cuisson sans poudre de café. Remplissez le **réservoir jusqu'au marquage de 7 tasses d'eau froide**.
Rincez ensuite le filtre et la cafetière encore chaude.

Réglez à l'heure actuelle

Après avoir branché la fiche dans la prise, la valeur suivante s'affiche par défaut **«12:00»**.
Appuyez **sur la touche de programmation**. L'écran affiche **«CLOCK»** et les deux points de **«12:00»** clignotent. Vous pouvez alors régler à l'heure actuelle en appuyant sur la touche **h** et **min**. Dès que **«CLOCK»** aura disparu de l'écran, l'heure sera fixée. Aucune confirmation n'est nécessaire.
Instruction: Après une de panne de courant ou que la fiche ait été tirée, il faut à nouveau régler l'heure.

Programmation de l'heure de mise en service

L'automatisme de mise en service de l'appareil lance automatiquement l'opération d'infusion à l'heure voulue. On peut programmer l'heure de mise en service jusqu'à 24 heures à l'avance.
Appuyez sur la touche de programmation deux fois. L'écran affiche **«TIMER»** et les deux points de **«00:00»** clignotent. Vous pouvez alors modifier l'heure de mise en service en appuyant sur les touches **h** et **min**. Dès que **«TIMER»** aura disparu de l'écran, la nouvelle heure de mise en service sera programmée.
Vous pouvez vérifier à tout moment l'heure de mise en service en appuyant sur la **touche de programmation** deux fois.
Instruction: Après une panne de courant ou que la fiche ait été tirée, il faut à nouveau régler l'heure de mise en service.

Préparation du café

Remplissez exclusivement d'eau froide le réservoir d'eau. L'indicateur de niveau d'eau indique la quantité d'eau froide servant à infuser le nombre de tasses de café voulu à 125 ml.

Ouvrez le couvercle pour remplir de poudre à café. Insérez un filtre en papier d'une dimension 1 x 4 en prenant soin de déplier le bord au préalable. Le filtre en papier ne doit pas dépasser du bord du filtre si bien qu'il faut exercer une pression légère de la main sur celui-ci.
Remplissez de poudre de café en quantité suffisante. Selon les goûts personnels, on compte environ 5-7 g **de café** moyennement moulu par tasse. S'il est moulu trop finement, il peut traverser le filtre.

Mise en service automatique

Si la préparation doit être lancée automatiquement à l'heure de mise en service programmée, appuyez sur la **touche de programmation** trois fois. Le témoin lumineux à droite prend la couleur bleu.
La préparation commence automatiquement à l'heure de mise en service programmée. Le témoin lumineux à droite s'éteint et le témoin lumineux à gauche s'allume en bleu.

Démarrage instantané

Si vous voulez préparer immédiatement le café, appuyez sur la touche **Start/Stop** ⏻.
Le témoin lumineux à gauche s'allume en bleu et la préparation commence.
Vous pouvez interrompre la préparation à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche **Start/Stop** ⏻.
Attendez que le café ait fini de couler dans la cafetière. Après avoir retiré la cafetière, une soupape anti-gouttes empêche que le café restant ne goutte sur la plaque de cuisson.

Automatisme de mise en arrêt

Après l'opération d'infusion, l'automatisme de mise en arrêt fait en sorte que l'appareil ne surchauffe pas. Dès que l'eau a fini de couler, l'appareil s'arrête automatiquement.
On peut préprogrammer l'arrêt en appuyant sur la touche **ON/OFF** ⏻. Cela est nécessaire si l'on a mis en service l'appareil sans l'avoir rempli d'eau au préalable.
Avant de remplir d'eau l'appareil chaud, laissez refroidir le distributeur de café au moins quelques minutes.

Nettoyage

Retirer la fiche secteur et laisser l'appareil se refroidir.
Ne pas plonger l'appareil dans l'eau mais l'essuyer uniquement à l'extérieur avec un chiffon humide auquel un peu de produit pour la vaisselle a été ajouté.
Ne pas utiliser de produit nettoyant caustique et abrasif.
Le filtre et la cruche thermos seront nettoyés à l'eau courante.

Détartrer

Les dépôts de tartre entraînent des pertes d'énergie et réduisent la durée de vie de l'appareil. Il s'éteint prématurément quand la couche de tartre est trop épaisse. Il sera alors très difficile de l'éliminer. C'est pourquoi détartrez régulièrement, mais au plus tard si la durée d'ébouillantage dure beaucoup plus longtemps ou si l'appareil fait beaucoup de bruit.
Les données suivantes sont des valeurs de référence qui se réfèrent à un emploi quotidien dans le ménage.

Zone de dureté	Dureté	Intervalles de détartrage
1 douce	0 - 7° dH	tous les 6 mois
2 moyenne	>7- 14° dH	tous les 3 mois
3 dure	>14 - 21° dH	toutes les 6 semaine
4 très dure	>21° dH	chaque mois

1° dH correspond à env. 0,18 mmol/l d'ions Ca et Mg

Vous pouvez demander la plage de dureté de votre zone résidentielle à votre société de distribution d'eau ou à votre collectivité locale.
Nous préconisons l'utilisation de **durgol® universal**. Il est très efficace tout en conservant le matériau sans temps d'application supplémentaire.
Vous pouvez vous en procurer où vous avez acheté l'appareil, dans le magasin de détail de votre choix ou le commander directement auprès de wmf consumer electric.
Pour éliminer le tartre, insérez un filtre en papier et posez la cafetière dans la machine. Remplissez le réservoir d'eau de 1 à 2 tasses de **durgol® universal** et ajoutez de l'eau courante jusqu'au marquage de 7 tasses. Les éventuels résidus de tartre plus gros peuvent être récupérés dans le filtre en papier et vous évitez ainsi de boucher la vanne d'évacuation. Appuyez sur la touche **Start/Stop** ⏻ pour lancer le détartrage.
Pour rincer, faites couler de l'eau courante pour remplir le réservoir.
N'utilisez en aucun cas du vinaigre ou tout produit à base de vinaigre car les matériaux de l'appareil risquent de s'endommager.
Si vous utilisez un détartrant à base d'acide citrique, des dépôts peuvent se former lors du détartrage qui recouvrent le tartre ou bouchent les canalisations de l'appareil. De plus, le tartre ne s'évacue pas assez rapidement avec l'acide citrique et un détartrage complet ne peut pas être assuré.
Attention, en cas de dommages imputables au non-respect des prescriptions de détartrage, aucune réclamation en garantie ne sera acceptée.

CE

L'appareil est conforme aux Directives Européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2009/125/CE.

Au terme de son utilisation ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers habituels, mais il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.
Les matériaux sont recyclables conformément à leur identification. Grâce à la réutilisation, le recyclage de matériaux ou d'autres formes de recyclage des vieux appareils vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.
Veuillez contacter votre municipalité pour connaître le centre de traitement compétent.

Sous réserve de modifications

Agent détartrant universel et rapide durgol® universal

durgol® universal débarrasse tous les ustensiles ménagers rapidement et simplement du calcaire Sa formule garantit un détartrage efficace et en même temps respectueux des matériaux, respectant la sécurité alimentaire et écologique.

durgol® universal est disponible dans le commerce spécialisé ou chez **wmf consumer electric** en bouteilles de 500 ml.

Importanti istruzioni di sicurezza

- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione al di fuori della portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è guasto, bisogna farlo sostituire dal servizio clienti centrale del fabbricante o da un'altra persona competente del settore. Le riparazioni improprie recano un grande pericolo per l'utente.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
  - in cucine per i dipendenti di negozi, uffici e altri settori commerciali;
  - in tenute agricole;
  - da clienti in hotel, motel e altri impianti di soggiorno;
  - in bed & breakfast.

Prima dell'uso

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina per il caffè.
Questa va adoperata per l'uso previsto seguendo le relative istruzioni. Pertanto, prima dell'uso, leggere attentamente il manuale che contiene le istruzioni per l'uso, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura. In caso di mancata osservanza non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni. Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e trasmetterle all'utente successivo insieme all'apparecchio.
Prestare attenzione anche alle istruzioni per la garanzia alla fine del manuale.
Questo apparecchio non è destinato ad un uso puramente commerciale.
Non forniamo nessuna garanzia per la rottura del vetro.
Le istruzioni di sicurezza vanno seguite durante l'uso.

Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza assorbita:	1000 W
Classe di protezione:	I

Ulteriori istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e il connettore devono essere asciutti.
- Non tirare o incastrare il cavo di collegamento sopra spigoli acuminati, non lasciarlo sospeso e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Usare solo una prolunga in buone condizioni.
- Non staccare la spina dalla presa, tirandola per il cavo o con le mani bagnate.
- Non sovraccaricare la linea di alimentazione.
- Non mettere la macchina automatica per il caffè su superfici calde, ad esempio su copri piastra o simili o in prossimità di fiamme di gas aperte, perché l'alloggiamento potrebbe fondersi.
- Non disporre l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli spruzzi d'acqua potrebbero danneggiarlo.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua. Riempire il serbatoio di acqua fino al numero massimo possibile di tazze di acqua **fredda**.
- Non inserire acqua nella macchina ancora accesa od ancora calda. Spegnere la macchina per il caffè e lasciar raffreddare per 5 minuti.
- **Attenzione**, l'apparecchio diventa caldo. Pericolo di ustione dovuto al vapore che fuoriesce. Durante il funzionamento non far fuoriuscire mai il filtro e non aprire il coperchio.
- Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, staccare la spina.
- Non usare l'apparecchio e staccare subito la spina, se:
  - l'apparecchiatura o il cavo d'alimentazione sono guasti
  - si sospetta un difetto dopo una caduta od un evento simile.

In questi casi far riparare l'apparecchio.

- Far funzionare l'apparecchio solo se supervisionati.
- Decalcificare regolarmente l'apparecchio.
- Il thermos non è adatto per il microonde.
- Non ci si assume nessuna responsabilità per eventuali danni in caso di non osservanza delle indicazioni per la decalcificazione oppure di riparazione non effettuata da un professionista. In questi casi sono escluse anche le richieste di garanzia.

Avvertenze relative alla caraffa termica

La caraffa può essere utilizzata per servire le bevande e quando è riempita al massimo, mantiene il contenuto caldo alla temperatura ottimale. Se la caraffa è riempita solo in parte o vi è solamente una quantità residua di bevanda, il tempo di riscaldamento può ridursi notevolmente. I risultati migliori si ottengono sciacquando la caraffa con acqua calda prima della preparazione.
Per motivi tecnici la chiusura con il coperchio salva-aroma non è ermetico al 100%, in modo che possa aprirsi facilmente anche dopo il raffreddamento del caffè. Per chiudere il coperchio, ruotarlo solo leggermente. Utilizzare la caraffa piena solamente in verticale.
Per versare la bevanda, ruotare il coperchio in senso antiorario fino a che la marcatura con la freccia non si trova sopra il beccuccio.

Il serbatoio a doppia parete in acciaio inox è assolutamente infrangibile. Ciononostante lo si dovrà proteggere dalle sollecitazioni meccaniche.
Sciacquare regolarmente la caraffa. Se con l'acqua si depositano particelle di ferro sulla superficie in acciaio inox, nei punti interessati può verificarsi una corrosione profonda. Rimuovere quindi immediatamente questi depositi con un detergente per acciaio inox.

Messa in servizio

Prima del primo utilizzo e dopo che l'apparecchio è stato fuori servizio per lungo tempo, effettuare un'operazione di preparazione del caffè senza polvere di caffè.
Riempire **il serbatoio solo fino al contrassegno per 7 tazze con acqua fresca**.
In seguito lavare a caldo filtro e caraffa.

Impostare l'ora attuale

Dopo aver collegato la spina a una presa, nel display appare "**12:00**".
Premere il tasto **Prog**. Nel display appare "**CLOCK**" e i due punti di "**12:00**" lampeggiano. È ora possibile impostare l'ora attuale premento i tasti **h** e **min**. Non appena nel display scompare "**CLOCK**", è in funzione l'orario. Non è necessaria una conferma.
Avvertenza: Dopo una mancanza di corrente o dopo che è stata estratta la spina, occorre reimpostare l'orario.

Programmazione dell'orario di accensione

Il dispositivo automatico dell'apparecchio avvia automaticamente il processo di preparazione all'orario desiderato. È possibile programmare l'orario di accensione con fino a 24 ore di anticipo.
Premere due volte il tasto Prog. Nel display appare "**TIMER**" e i due punti di "**00:00**" lampeggiano.È ora possibile modificare l'orario di accensione premendo i tasti h e min. Non appena nel display scompare "**TIMER**", risulta programmato il nuovo orario di accensione.
Premendo due volte il tasto **Prog**, è possibile verificare in qualsiasi momento l'orario di accensione.
Avvertenza: Dopo una mancanza di corrente o dopo che è stata estratta la spina, occorre reimpostare l'orario di accensione.

Preparazione del caffè

Versare esclusivamente acqua fredda nel serbatoio del caffè. L'indicazione del livello dell'acqua vale per la quantità di acqua fresca necessaria alla preparazione del numero di tazze di caffè da 125 ml desiderato.
Aprire il coperchio per versare la polvere di caffè. Inserire un filtro di carta della grandezza di 1 x 4 nel filtro, tuttavia avendo precedentemente piegato il bordo contrassegnato. Il filtro di carta non deve sporgere oltre il bordo del filtro, pertanto deve essere leggermente premuto con la mano.
Versare la quantità necessaria di polvere di caffè. Per ogni tazza si calcola a seconda del gusto personale una quantità di circa 5-7 g di caffè macinato **con un grado di finezza medio**. Se è troppo fine, può attraversare il filtro.

Accensione automatica

Se la preparazione deve avviarsi automaticamente all'orario di accensione programmato, premere tre volte il tasto **Prog**. La luce di controllo destra si accende di color blu.
La preparazione inizia automaticamente all'orario di accensione programmato. La luce di controllo destra si estingue, la luce di controllo sinistra si accende di color blu.

Avvio immediato

Se il caffè deve essere preparato immediatamente, premere il tasto **Start/Stop** ⏻. La luce di controllo destra si accende di color blu e la preparazione inizia.
È possibile interrompere in qualsiasi momento la preparazione, premendo nuovamente il tasto **Start/Stop** ⏻ illuminato di color blu.
Attendere fino a che il caffè è passato completamente nella caraffa. Dopo la rimozione della caraffa, una valvola di blocco anti-gocciolamento impedisce che il caffè residuo goccioli sulla piastra termica.
Dispositivo automatico di spegnimento
Dopo l'operazione di preparazione un dispositivo automatico di spegnimento fa sì che l'apparecchio non si surriscaldi. Questo spegne l'apparecchio soltanto se è terminato il completo passaggio dell'acqua.
Premendo il tasto **ON/OFF** ⏻ è possibile uno spegnimento anticipato. Ciò potrebbe essere necessario se per sbaglio l'apparecchio è stato acceso senz'acqua. Prima di versare l'acqua nell'apparecchio caldo, è assolutamente necessario far raffreddare la macchina del caffè per alcuni minuti.

Pulizia

Estrarre la spina e far raffreddare l'apparecchio.
Non immergere l'apparecchio nell'acqua, bensì pulirlo all'esterno solamente con un panno umido imbevuto di un po' di detersivo per stoviglie. Non utilizzare detergenti aggressivi e abrasivi.
Pulire il filtro e la caraffa termica sotto l'acqua corrente.

Decalcificazione

I depositi di calcare fanno aumentare il consumo di energia e diminuiscono la durata dell'apparecchio. Esso inoltre si spegne preventivamente se lo strato di calcare è troppo spesso, che inoltre diventa anche più difficile da rimuovere. Si raccomanda quindi di decalcificare regolarmente, al più tardi tuttavia quando il tempo di infusione si prolunga notevolmente, oppure se la formazione di rumori aumenta.
I seguenti dati sono puramente indicativi, e si riferiscono ad un utilizzo quotidiano in ambito domestico.

Tipo di durezza	Durezza	Frequenza di decalcificazione
1 dolce	0 - 7° dH	ogni 6 mesi
2 media	>7- 14° dH	ogni 3 mesi
3 dura	>14 - 21° dH	ogni 6 settimane
4 molto dura	>21° dH	ogni mese

1° dH corrisponde a circa 0,18 mmol/l di ioni di Ca e Mg

È possibile informarsi riguardo all'intervallo di durezza relativo alla propria area di residenza presso la centrale idrica competente o presso l'amministrazione comunale.
Si consiglia l'utilizzo di **durgol® universal.** Questo è altamente efficace e delicato nei confronti del materiale senza un tempo di azione aggiuntivo.
Lo si trova dove si è acquistato l'apparecchio, presso il negozio specializzato selezionato o è possibile ordinarlo direttamente presso wmf consumer electric.
Per effettuare la decalcificazione, introdurre un
filtro di carta e collocare la caraffa nella macchina. versare 1-2 tazze di **durgol® universal** nel serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua del rubinetto fino al contrassegno corrispondente a 7 tazze di caffè. La maggior parte degli eventuali residui di calcare viene raccolta nel filtro di carta, evitando l'ostruzione della valvola di scarico.
Per avviare la decalcificazione premere il tasto **Start/Stop** ⏻ .
In seguito per il lavaggio lasciar passare una quantità di acqua di rubinetto corrispondente a un serbatoio completamente pieno.
Non utilizzare in nessun caso aceto o essenza di aceto poiché in questo modo i materiali nell'apparecchio potrebbero essere danneggiati.
Se si utilizzano decalcificanti a base di acido citrico, durante la decalcificazione potrebbero formarsi dei depositi che coprono lo strato di calcio o ostruiscono le condotte nell'apparecchio. Inoltre, lo svolgimento della decalcificazione con acido citrico è troppo lungo, pertanto non è possibile garantire una decalcificazione completa.
Attenzione, per danni dovuti a una mancata osservanza delle prescrizioni relative alla decalcificazione, decade qualsiasi garanzia.

CE

L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2009/125/CE.

Alla fine del suo ciclo di vita non buttare il prodotto nella spazzatura domestica, ma consegnarlo in un centro di riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici.
I materiali possono essere riciclati in conformità con la loro etichettatura. Grazie al riciclaggio, al recupero e ad altre forme di recupero di vecchi apparecchi, si riesce a contribuire in modo significativo alla protezione dell'ambiente.
Per informazioni relative al centro di smaltimento, si prega di contattare l'amministrazione comunale.

Con riserva di modifiche

Decalcificante rapido universale durgol® universal

durgol®universal libera dal calcare tutti gli oggetti domestici in modo rapido e semplice. La sua formula sta per una decalcificazione efficiente e contemporaneamente delicata nei confronti del materiali, sicura rispetto ai generi alimentari e compatibile con l'ambiente.

durgol®universal è disponibile in negozi specializzati selezionati o presso **wmf consumer electric** in una bottiglia da 500 ml.

Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato no deben utilizarlo niños menores de 8 años, ni personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios para usarlo si no cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato, ya que podría representar un peligro para su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años.
- No lo sumerja en agua.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado deberá ser sustituido por el departamento de atención al cliente central del fabricante o por una persona cualificada. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
  - en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
  - en fincas agrícolas;
  - por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos;
  - en pensiones con desayuno.

Antes de usar

Enhorabuena por la compra de esta máquina de café.
Utilícela solo para el fin para el que se ha diseñado y siempre siguiendo las instrucciones de este manual. Antes de poner en funcionamiento esta máquina de café, léase atentamente el manual de instrucciones de uso, que le indicará cómo utilizarla, limpiarla y mantenerla en buen estado. No nos responsabilizamos de los daños ocasionales producidos por una utilización no conforme al uso. Guarde bien estas instrucciones y páselas al siguiente usuario junto con el aparato. Tenga en cuenta también las advertencias de la garantía contenidas al final de las instrucciones de uso.

No está diseñado para uso comercial.
La garantía no cubre la rotura del cristal.
Respete siempre las precauciones de seguridad.

Datos técnicos

Tensión nominal:	220-240 V~ 50/60 Hz
Consumo de energía:	1000 W
Clase de protección:	I

Otras advertencias de seguridad

- Conecte el aparato solamente en una caja de enchufe con puesta a tierra que esté instalada correctamente y según las normativas al respecto. El cable y el enchufe deben estar secos.
- No coloque ni pegue el cable de conexión sobre bordes afilados, ni lo deje colgando. Protéjalo del calor y el aceite.
- Utilice exclusivamente un cable alargador en perfecto estado.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable o con las manos mojadas.
- No trasporte el aparato agarrado por el cable.
- No coloque la cafetera sobre superficies calientes, como fuegos de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, la carcasa podría derretirse.
- No lo ponga sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían dañarla.
- Nunca lo ponga en funcionamiento sin agua. Llene el depósito con agua **fresca y fría** y nunca por encima del máximo permitido por cantidad de tazas.
- No añada agua en la cafetera conectada o aún caliente. Antes de desconectar la cafetera, déejeéla enfriar 5 minutos.
- **Cuidado**, el aparato se calienta. Existe peligro de quemaduras por vapor. No agite el filtro hacia afuera ni abra la tapa durante el funcionamiento.
- Si no va a utilizar el aparato durante un largo tiempo, desconéctelo del enchufe de red.
- Deje de usar inmediatamente el aparato y/o desconéctelo a la red si:
  - El aparato o cable de red esté dañado
  - Tiene la sospecha de que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.

En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.

- No ponga el aparato a funcionar sin vigilancia.
- Descalifíquelo regularmente.
- La jarra térmica no es apta para el microondas.
- La garantía quedará anulada en caso de uso diferente al dispuesto, utilización indebida, incumplimiento de las instrucciones de descalcificación o una reparación que no haya sido realizada por profesionales y no nos haremos cargo de los daños eventuales ocasionados. En estos casos, las reclamaciones en periodo de garantía también quedarán excluidas.

Indicaciones para la jarra termo

La jarra se ha concebido como jarra de servir y al estar completamente llena mantendrá la temperatura del contenido de la mejor manera posible. Al estar sólo parcialmente rellena o conteniendo cantidades sobrantes, se reducirá considerablemente el tiempo de conservación del calor. Lo mejor es enjuagar la jarra con agua caliente antes de la preparación del café.
Debido a razones técnicas, el cierre mediante la tapa de escaldado no es hermético al 100 % para que también pueda abrirlo fácilmente después de haberse enfriado el café. Para cerrar la tapa, sólo apriétela ligeramente. Use la jarra llena únicamente en posición vertical.
Antes de verter, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la marca de flecha sobre la misma se encuentre encima de la boquilla.
El recipiente de acero especial de doble pared es absolutamente resistente a rotura. No obstante, deberá protegerla de cargas mecánicas.
Enjuague la jarra periódicamente. Al adherirse partículas de hierro del agua en la superficie de acero especial es posible que se formen picaduras en estos puntos. Por lo que deberá eliminar estas incrustaciones inmediatamente con un producto de limpieza para acero especial.

Puesta en marcha

Antes de usar el aparato por primera vez, y tras estar mucho tiempo sin usarse, se debe cocer agua sin café, llenando el depósito hasta la marca de 7 tazas. Llene **el depósito solamente hasta la marca de 7 tazas con agua fresca**.
Después se debe enjuagar el filtro y la cafetera con agua caliente.

Se debe ajustar la hora actual

Después conectar la alimentación a un enchufe, aparecerá en la pantalla "**12:00**". Pulse el botón Prog. En la pantalla aparecerá "**CLOCK**" y parpadearán los dos puntos de "**12:00**". Entonces puede ajustar la hora actual pulsando la tecla **h** y **min**. En cuanto desaparece "**CLOCK**" de la pantalla empieza a correr el reloj. No se requiere confirmación.
Indicación: Después de un fallo de corriente, o después de desenchufar, se debe ajustar de nuevo la hora.

Programación del tiempo

La función automática del aparato inicia el proceso de cocción independientemente en el momento deseado. El tiempo de funcionamiento puede programarse hasta 24 horas antes.
Pulse dos veces la tecla **Prog**. En la pantalla aparece "**TIMER**" y los dos puntos de "**00:00**" parpadearán. Entonces puede ajustar el tiempo pulsando la tecla **h** y **min**. En cuanto desaparece "**TIMER**" de la pantalla está programada la nueva hora de inicio. Puede comprobar la hora de inicio apretando la tecla **Prog** dos veces.
Indicación: Después de un fallo de alimentación o después de desenchufar se debe restablecer la hora de inicio.

Preparación del café

Ponga solamente agua fría en el depósito. El indicador de nivel de agua sirve para calcular la cantidad de agua fresca necesaria para preparar el número deseado de tazas de 125 ml de café.
Abra la tapa para llenar con café. Coloque un filtro de papel tamaño de 1 x 4 en el filtro antes de desdoblar el borde. El papel de filtro no debe sobrepasar el borde del

filtro, y se puede presionar fácilmente con la mano.
Ponga la cantidad necesaria de café. Según su gusto personal, calcule de 5 a 7 gramos de café **molido medio fino**. Si está molido demasiado fino, el filtro puede rebosar.

Encendido automático

En caso de preparación programada para iniciarse automáticamente, pulse la tecla **Prog** tres veces. La luz indicadora de la derecha se ilumina en azul.
La preparación se inicia automáticamente a la hora programada. La luz indicadora derecha se apaga y la luz indicadora izquierda se ilumina en azul.

Inicio inmediato

Si el café se prepara inmediatamente, pulse la tecla **Start/Stop** ⏻. La luz indicadora izquierda se ilumina en azul y comienza la preparación.
Puede detener la máquina en cualquier momento pulsando de nuevo la tecla iluminada en azul de **Start/Stop** ⏻.
Espere hasta que el café haya llegado totalmente a la cafetera. Después de retirar la cafetera, la válvula anti-goteo impide que goteen restos de café sobre la placa calentadora.

Apagado automático

Después del proceso de cocción la parada automática asegura que la unidad no se sobrecaliente. El aparato se apaga sólo cuando el agua se ha vaciado completamente. Se puede parar en cualquier momento apretando la tecla de E**NCENDIDO/APAGADO** ⏻. Esto puede ser necesario si se ha encendido accidentalmente sin agua. Antes de llenar con agua en el aparato caliente se debe dejar enfriar la cafetera unos minutos.

Limpieza

Desconecte el cable de red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
No sumerja el aparato en agua, sino frote su exterior con un trapo húmedo al que ha agregado una pequeña cantidad de detergente lavavajillas. No utilice productos de limpieza cáusticos o abrasivos.
El filtro y la jarra termo deberán limpiarse bajo agua corriente.

Descalcificación

Las incrustaciones de cal causan pérdidas de energía y reducen la vida útil del aparato. El mismo se apagará antes de tiempo si la capa de cal es demasiado gruesa. Entonces, ya será muy difícil eliminarla. Por ello, descalcificar periódicamente, pero a más tardar si el periodo de escaldado se prolonga considerablemente o al producirse más ruidos.

Las indicaciones siguientes son valores de orientación que se refieren al uso doméstico diario:

Grado de dureza	Dureza	Intervalos entre descalcificaciones
1 blanda	0 - 7° dH	Cada 6 meses
2 media	>7- 14° dH	Cada 3 meses
3 dura	>14 - 21° dH	Cada 6 semanas
4 muy dura	>21° dH	Mensualmente

1° dH corresponde a aprox. 0,18 mmol/l de iones de Ca y Mg
Puede preguntar la dureza del agua de su zona a la compañía local de agua o al gobierno local.
Se recomienda el uso de **durgol® universal**. Es muy eficaz y suave para el material sin efectos adicionales.
Se puede obtener en la tienda donde compra la cafetera, en tiendas especializadas o se puede pedir directamente a la empresa WMF Consumer Electric.
Para descalcificar se debe poner un filtro de papel y colocar la cafetera en la máquina. Ponga 1-2 tazas de **durgol® universal** en el depósito de agua y llene con agua del grifo hasta la marca de 7 tazas. Los posibles restos de cal se almacenan en el papel del filtro impidiendo que la válvula de salida se atasque. Para iniciar la descalcificación pulse la tecla **Marcha/Parada** ⏻.
A continuación llene con agua del grifo para limpiar el depósito.
No se debe usar vinagre o esencia de vinagre en ningún caso, pues se pueden dañar los materiales del aparato.
Al usar productos con ácido cítrico se pueden formar depósitos al descalcificar que sellan la capa de cal o pueden obstruir los conductos del aparato. Además, la descalcificación con ácido cítrico es demasiado lenta y por tanto no garantiza una descalcificación completa.
Atención: no hay ninguna garantía por daños causados al no seguir las instrucciones de descalcificación.

CE

El aparato cumple con las directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2009/125/CE.

Al finalizar su ciclo de vida, el producto no debe tirarse al cubo de basura doméstico sino que debe llevarse a un punto limpio de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.
Los materiales se reciclan conforme a su etiquetado. Volver a usar, reciclar o utilizar con otro fin aparatos viejos ayuda a proteger el medio ambiente.
Pregunte a las autoridades locales por el punto limpio correspondiente.

Sujeto a modificaciones

Descalcificador rápido universal durgol® universal

durgol®universal elimina todos los restos de cal en el hogar de forma rápida y sencilla. Su fórmula es eficiente, al tiempo que cuida el material, apta para uso alimentario y ecológicao.

durgol®universal puede adquirirse en comercios especializados o en **wmf consumer electric** en tamaño de botella de 500 ml.

Kundendienst-Adresse:

wmf consumer electric GmbH
Standort Trepesch
Steinstraße 19
D-90419 Nürnberg
Germany
Tel.: +49 (0) 7331 25-8677
eMail: service-wmf@wmf-ce.de

Hersteller:

wmf consumer electric GmbH
Messerschmittstraße 4
D-89343 Jettingen-Scheppach
Germany
www.wmf-ce.de

Änderungen vorbehalten - IB-1210+1209-04-1310
type: 0412100011
0412090041